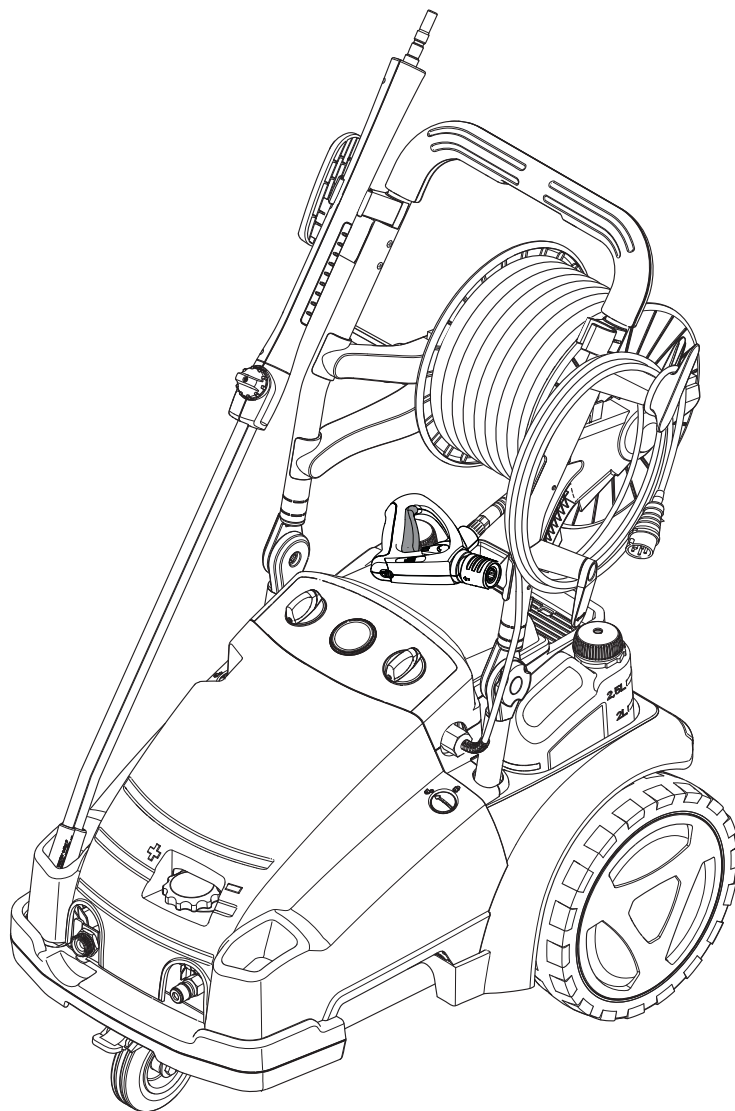


MC 5M - MC 6P - MC 7P - Instructions for use



Sisällys

NO

SV

DA

FI

	<i>Varoituksissa käytetyt symbolit</i>	70
1	Tärkeitä turvallisuusohjeita	70
2	Laitteen kuvaus	71
2.1	<i>Päivittäinen käyttömäärä</i>	71
2.2	<i>Käyttötarkoitus</i>	71
2.3	<i>Osat</i>	72
3	Ennen käyttöönottoa	73
3.1	<i>Ensimmäiset toimenpiteet</i>	73
3.2	<i>Öljyn määrän tarkistaminen</i>	73
3.3	<i>Pesuainesäiliön täyttö¹⁾</i>	74
3.4	<i>Paineletkun liittäminen</i>	74
3.5	<i>Vesiletkun liittäminen</i>	74
3.6	<i>Sähköliitäntä</i>	75
3.7	<i>BA-venttiili</i>	76
4	Käyttö / ohjaus	77
4.1	<i>Suihkuputken liittäminen painepistooliin</i>	77
4.2	<i>Laitteen käynnistäminen vesijohtoon liitettynä</i>	77
4.3	<i>Paineen säätäminen Tornado Plus- ja PowerSpeedVario Plus -suuttimen avulla</i>	79
4.4	<i>Paineen säätäminen Flexo Power Plus- ja PowerSpeedVario Plus -suuttimen avulla</i>	79
4.5	<i>Pesuaineiden käyttö</i>	79
4.6	<i>Nostaminen nosturilla</i>	80
5	Käyttöalueet ja työskentelytavat	81
5.1	<i>Yleistä</i>	81
5.2	<i>Tyypilliset käyttökohteet</i>	82
6	Työn jälkeen	84
6.1	<i>Laitteen kytkeminen pois päältä</i>	84
6.2	<i>Huoltojohtojen irrottaminen</i>	84
6.3	<i>Letkun kelaaminen ja suuttimen säilyttäminen</i>	84
6.4	<i>Sähköjohdon kelaaminen</i>	84
6.5	<i>Koneen säilyttäminen (säilytys suojattuna jäätymiseltä)</i>	85
7	Huolto	86
7.1	<i>Huoltosuunnitelma</i>	86
7.2	<i>Huoltotyöt</i>	86
8	Häiriöiden poisto	88
9	Muuta	90
9.1	<i>Koneen toimittaminen kierrätykseen</i>	90
9.2	<i>Takuu</i>	90
9.3	<i>Vakuutus EUnormien täyttämistä</i>	90
	<i>Tekniset tiedot</i>	91

NO

Varoituksissa käytetyt symbolit

SV

DA

FI



Tämän käyttöohjeen sisältämät turvallisuusohjeet, joiden huomiottajättäminen voi vaarantaa henkilöiden turvallisuutta, on merkitty tällä varoitusmerkillä.



Tämän symbolin kohdalla on annettu ohjeita ja neuvoja jotka helpottavat työskentelyä ja varmistavat turvallisen käytön.

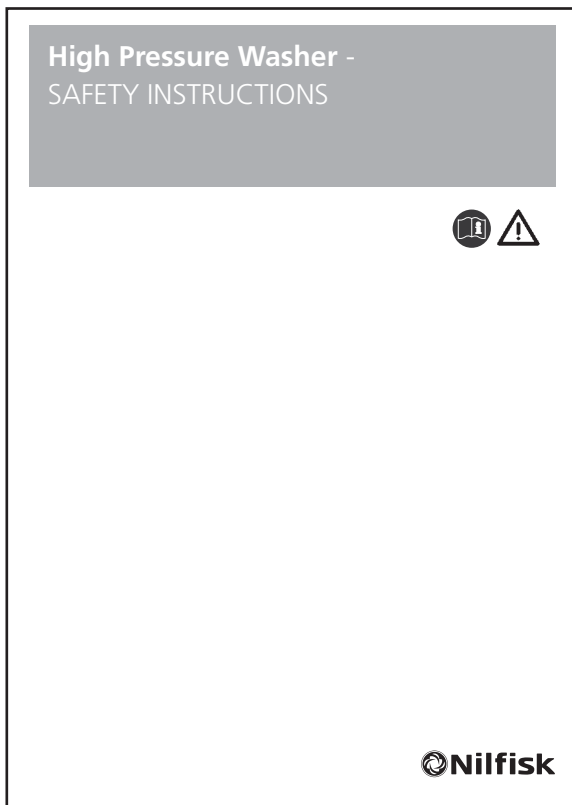


Lue tämä käyttöohje perusteellisesti ennen korkealla paineella toimivan laitteen käynnistämistä ensimmäistä kertaa. Säilytä näitä ohjeita myöhempää tarvetta varten.



Tällä symbolilla on merkitty ne turvallisuusohjeet, joiden huomiottajättäminen voi vaarantaa koneen turvallisuutta ja sen toimintaa.

1 Tärkeitä turvallisuusohjeita



2 Laitteen kuvaus

NO

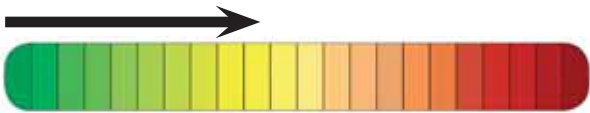

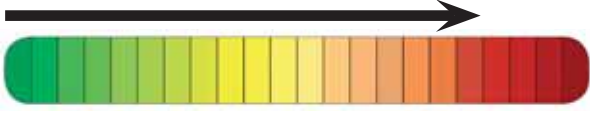
SV

DA

FI

2.1 Päivittäinen käyttömäärä

On suositeltavaa käyttää näitä laitteita noin X tuntia päivässä.

MC 5M	 <p>0 Päivittäisten käyttötuntien määrä 8+</p> <p>Käyttösuositus: x tuntia / päivä</p>
MC 6P	 <p>0 Päivittäisten käyttötuntien määrä 8+</p> <p>Käyttösuositus: x tuntia / päivä</p>
MC 7P	 <p>0 Päivittäisten käyttötuntien määrä 8+</p> <p>Käyttösuositus: x tuntia / päivä</p>

2.2 Käyttötarkoitus

Tämä painepesuri soveltuu ammattikäyttöön seuraavilla aloilla:

- maataloudessa
- tuotantolaitoksissa
- kuljetus- ja materiaalitaloudessa
- ajoneuvojen puhdistukseen
- julkisissa tiloissa
- siivousyrityksissä
- rakennusalalla
- elintarviketeollisuudessa
- jne.

Luvussa 5 on kuvattu painepesurin käyttö eri puhdistustöissä.

Käytä laitetta ainoastaan tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Muu kuin tarkoituksenmukainen käyttö voi vioittaa laitetta tai puhdistettavaa pintaa tai aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.

NO

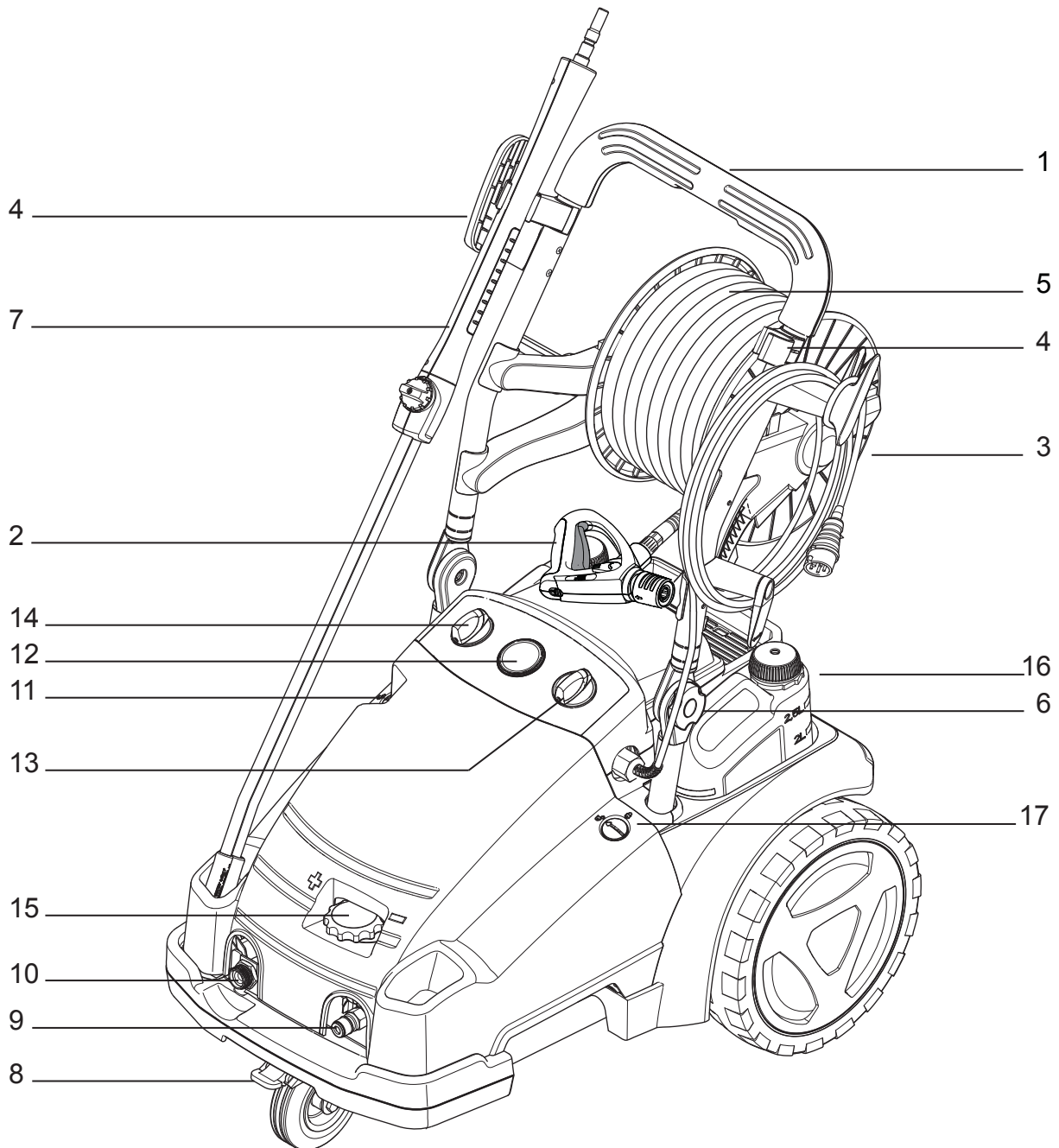
2.3 Osat

SV

DA

FI

1. Veto/työntöaisa
2. Ruiskupistooli
3. Sähköjohto
4. Korkeapaineletkun pidin
5. Korkeapaineletku
6. Kiinnitysruuvi
7. Suutin¹⁾
8. Seisontajarru¹⁾
9. Korkeapaineletkun liitäntä (vakiomallit ilman letkukelaa)¹⁾
10. Vesiliitäntä ja tuloveden suodatin
11. Öljymäärän tarkastus
12. Painemittari¹⁾
13. Pääkytkin
14. Kemikaaliannostelun säätö¹⁾
15. Vesivirtaaman säätö¹⁾
16. Kemikaalisäiliö¹⁾
17. Kotelon lukko



3 Ennen käyttöönottoa

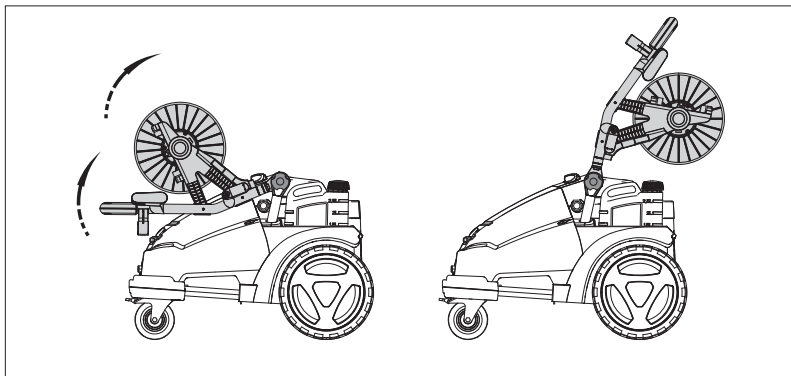
NO

SV

DA

FI

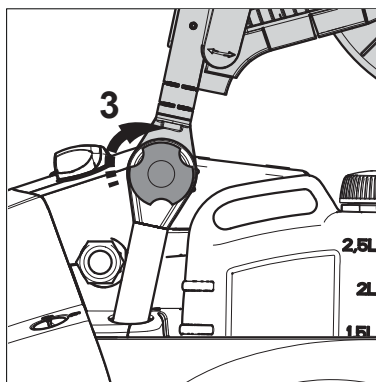
3.1 Ensimmäiset toimenpiteet



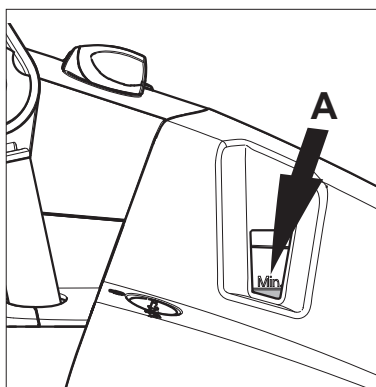
VAROITUS!

Älä yritä nostaa laitetta yksin (paino = 60-80 kg). Pyydä aina toinen henkilö mukaan.

1. Tarkasta laitteen moitteeton kunto ennen ensimmäistä käyttöönottoa.
2. Jos laitteessa ilmenee vikoja, käänny välittömästi Nilfisk jälleenmyyjän puoleen.
3. Avaa aisa ja lukitse se työskentelyasentoon.



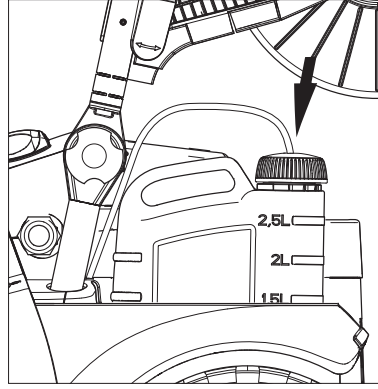
3.2 Öljyn määrän tarkistaminen



4. Tarkasta öljyn määrä. Kun öljy on kylmää ja painepesuri on vaakasuoralla alustalla, öljyn pinnan tulee ylittää MIN-taso (A).

NO

3.3 Pesuainesäiliön täyttö¹⁾



1. Täytä pesuainesäiliö Nilfisk pesuaineella.
2. Ota pesuaineletku ja -suodatin ulos säilytyspaikastaan. Vie se pesuainesäiliön täytökannen aukon läpi.

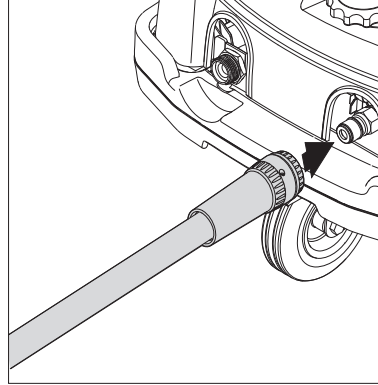
SV

DA

FI

3.4 Paineletkun liittäminen

3.4.1 Laitteet ilman letkurumpua



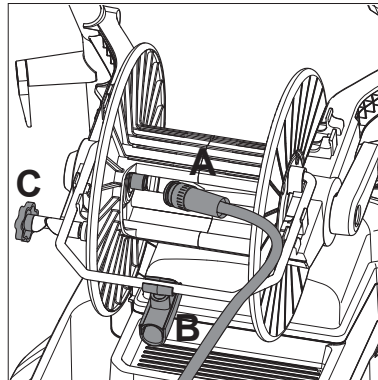
1. Kiinnitä paineletku pikaliittimellä laitteen paineletkuliitäntään.



HUOMIO!

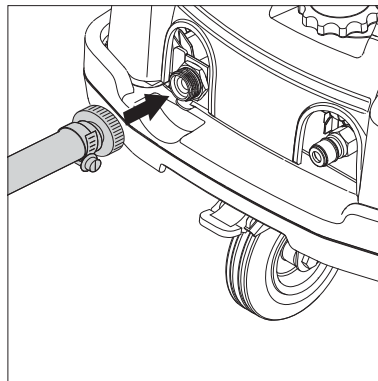
Paineletkun suurin pituus on 50 m.

3.4.2 Letkurummulla varustetut laitteet



1. Kiinnitä korkeapaineletkun pikaliitin (A) akselin nippaan.
2. Kiinnitä korkeapaineletku ohjajaimensa (B) ja kiinnitä se kiinnikkeellä¹⁾.
3. Vapauta letkukelan ohjaimen¹⁾ jarru (C) ja kelaa korkeapaineletku.

3.5 Vesiletkun liittäminen

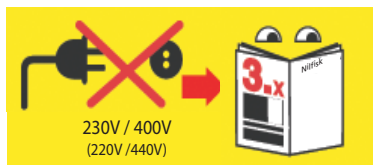


1. Huuhtele vesiletkua lyhyesti vedellä ennen laitteeseen asentamista, niin että sen mukana ei pääse hiekkaa ja likaa laitteeseen.
2. Liitä vesiletku pikaliittimellä vesiliitäntään.
3. Avaa vesihana.

**HUOMIO!**

Jos vesi on huonolaatuista eli siinä on esimerkiksi hiekkaa, on suositeltavaa asentaa laitteeseen hienosuodatin. Suodatuskoko saa olla enintään 50 mikro

nia. On suositeltavaa käyttää tekstiilivahvisteista vesilettoa, jonka läpimitta on vähintään 3/4" (19 mm).

3.6 Sähköliitäntä**VAROITUS!**

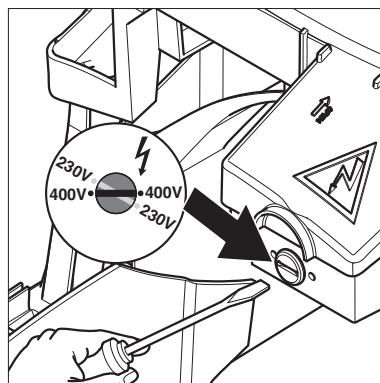
Ennen laitteen yhdistämistä sähkönsyöttöön tarkista, että virtalähteen jännite vastaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä. Muutoin laitteen sähköiset osat voivat vaurioitua¹⁾.

VAROITUS!

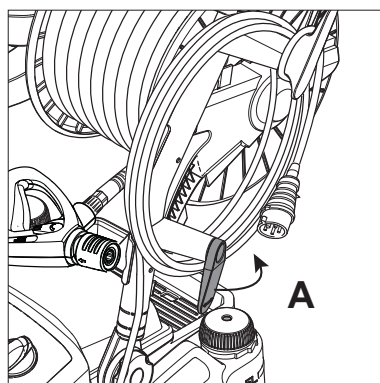
Jos käytetään johtokelaa: Kelaa virtajohto kokonaan auki kelalta.

VAROITUS!

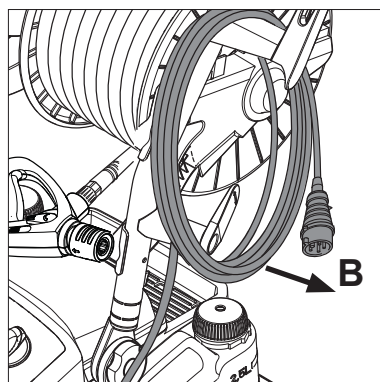
Painepesurin saa yhdistää vain oikein asennettuun sähkönsyöttöön.



1. Ota huomioon luvun 1 turvaohjeet.
2. Työnnä pistoke pistorasiaan.

3.6.1 Johdon vapauttaminen

1. Käännä johtokoukkaa (A).



2. Vapauta johto (B).
3. Käännä johtokoukku takaisin paikalleen.

¹⁾ Lisävaruste/ mallista riippuvainen
Käännös alkuperäisestä Ohjeet

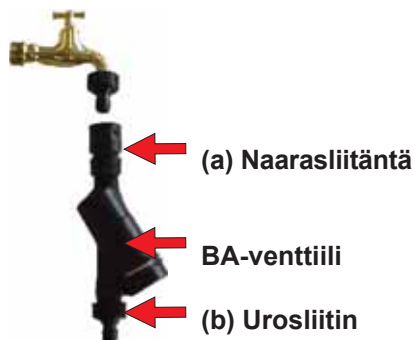
NO

SV

DA

FI

3.7 BA-venttiili



Tämän painepesurin saa yhdistää vesijohtoverkkoon vain riittävän tehokkaan BA-tyyppisen takaiskuventtiin avulla, jonka on täytettävä EN 60335-2-79 -vaatimukset.

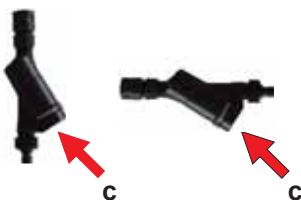
BA-venttiin voi tilata tuotenumerailla:

- BA-venttiili ja GARDENA-liitokset: 106411177
- BA-venttiili ja NITO-liitokset: 106411178
- BA-venttiili ja GEKA-liitokset: 106411179
- BA-venttiili ilman liitoksia: 106411184

Liitokset voi tilata tuotenumerailla:

- 3/4" GARDENA (a): 1608629
- 3/4" GARDENA (b): 32541
- 3/4" NITO (a): 1602945
- 3/4" NITO (b): 1600659
- 1/2" NITO (b): 1604669
- 3/4" GEKA (a): 1718
- 3/4" GEKA (b): 1311

Asennusohje



1. Kiinnitä urosliitin vesihanaan.
2. Yhdistä BA-venttiin (a) vesihanaan.
3. Yhdistä naarasliitin vedensyöttöletkuun.
4. Yhdistä BA-venttiin (b) vedensyöttöletkuun.
5. Yhdistä vedensyöttöletku painepesuriin.
6. Avaa vedensyöttö ja käynnistä laite.

VAROITUS

- Takaiskuventtiili voidaan asentaa pysty- tai vaakasuoraan. Poistoaukon (c) on osoitettava alaspäin.
- Veden täytyy päästä virtaamaan poistoaukosta (c) vapaasti.
- Jos syöttöveden voi päästä hiekkaa esimerkiksi omasta kaivosta, vesihanan ja takaiskuventtiin väliin on asennettava lisäsuodatin.
- Takaiskuventtiin ja painepesurin välisen vesijohdon on oltava vähintään 6 metrin mittainen mahdollisten paineiskujen vaimentamiseksi. Vesijohdon vähimmäisläpimitta on 3/4 tuumaa.
- Kun vesi on virrannut BA-venttiin läpi, sitä ei enää katsota juomakelpoiseksi.
- Suojaa takaiskuventtiili jäätymiseltä.
- Pidä takaiskuventtiili puhtaana.

Kunnossapito

Tarkista toiminta vähintään kerran vuodessa seuraavasti:

1. Katkaise virta painepesurista, kun työ on valmis.
2. Sulje vesihanaventtiili.
3. Vapauta vedenpaine syöttöletkusta painamalla ruiskusuuttimen liipaisinta.
4. Irrota takaiskuventtiili. Tyhjennysaukosta (c) on tultava enintään 100 ml vettä, jotta juomakelpoinen vesi saadaan erotettua.
5. Jos näin ei käy, yritä puhdistaa BA-venttiili tai ota yhteys Nilfiskn edustajaan.

4 Käyttö / ohjaus

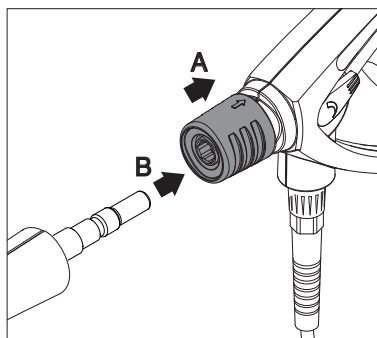
NO

SV

DA

FI

4.1 Suihkuputken liittäminen painepistooliin



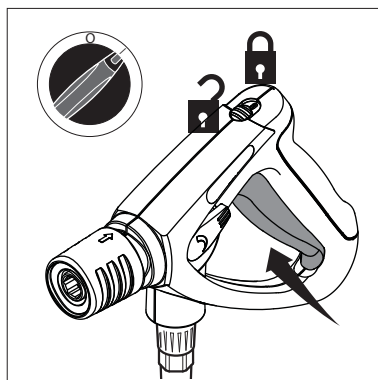
1. Vedä ruiskupistoolin sinistä pikavapautinta (A) taaksepäin.
2. Aseta suihku-suuttimen (B) nippa pikavapautusliitäntään ja vapauta liitos (A).
3. Vedä suihkuputkea (tai muuta lisävarustetta) eteenpäin varmistaaksesi, että se on lujasti kiinni pistoolissa.



HUOMIO!

Puhdista nippa aina mahdollisesta liasta ennen kuin yhdistät suihkuputken pistooliin. 4.2 Laitteen käynnistäminen.

4.2 Laitteen käynnistäminen vesijohtoon liitettynä



1. Käännä pääkytkin asentoon "I".
2. Avaa suihkupistoolin lukitus ja käytä pistoolia.
3. Lukitse varmistuslukitus myös lyhyiden keskeytysten ajaksi.



HUOMIO!

Käytä ruiskupistoolia useita kertoja lyhyesti, jotta kierto järjestelmässä alkaa.

Kun ruiskupistooli suljetaan, painepesuri sammuu automaattisesti. Voit käynnistää painepesurin käyttämällä ruiskusuutinta. DSS-malleissa on 20 sekunnin katkaisuviive¹⁾.

¹⁾ Lisävaruste/ mallista riippuvainen
Käännös alkuperäisestä Ohjeet

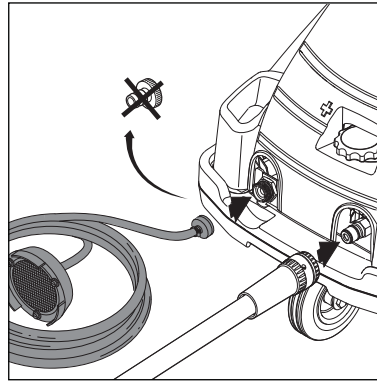
NO

SV

DA

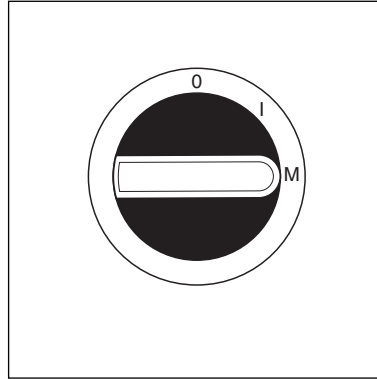
FI

4.2.1 Painepesurin käynnistäminen sen ollessa yhdistettynä avoimiin säiliöihin imutilassa¹⁾ (paineesta aktivoituva malli)



1. Ennen imusarjan 61256 yhdistämistä painepesuriin täytä letku vedellä.
2. Käännä päävirtakytkin I-asentoon.
3. Avaa ruiskupistooli ja käytä sitä.

4.2.2 Painepesurin käynnistäminen sen ollessa yhdistettynä avoimiin säiliöihin imutilassa¹⁾ (virtaamasta aktivoituva malli)



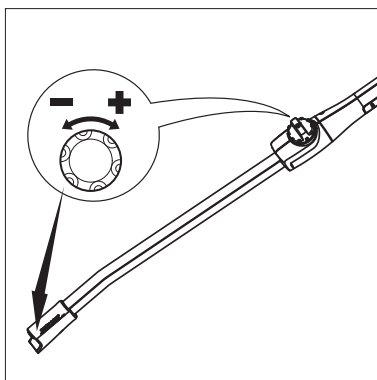
1. Ennen imusarjan 61256 yhdistämistä painepesuriin täytä letku vedellä.
2. Käännä päävirtakytkin M-asentoon.
3. Avaa ruiskupistooli ja käytä sitä.
4. Voit käynnistää painepesurin uudelleen pääkytkimen avulla.



HUOMIO!

Jos painepesuri on käyttämättä yli 5 minuuttia, siitä katkaistaan virta automaattisesti. Luvussa 9.4 on lisätietoja suurimmasta imukorkeudesta.

4.3 Paineen säätäminen Tornado Plus- ja PowerSpeedVario Plus -suuttimen avulla



1. Käännä suuttimen kääntävää osaa.
- **Korkea paine** = myötäpäivään (+)
 - **Alhainen paine** = vastapäivään (-)

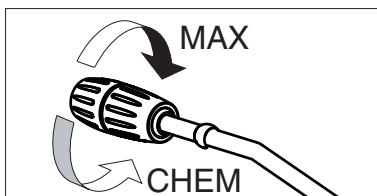
NO

SV

DA

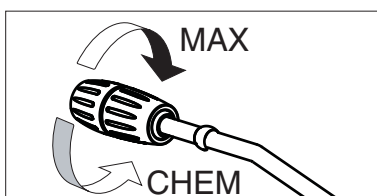
FI

4.4 Paineen säätäminen Flexo Power Plus- ja PowerSpeedVario Plus -suuttimen avulla



1. Kierrä FlexoPowerPlus -suuttimen korkkia:
- **Korkea paine** = **MAX**.
 - **Alhainen paine** = **MIN. (CHEM)**

4.5 Pesuaineiden käyttö

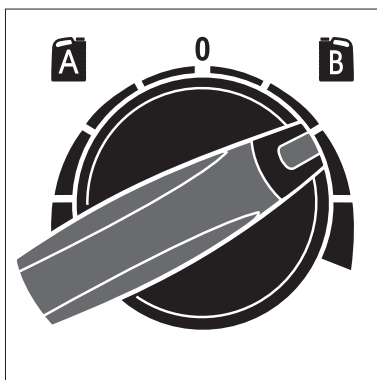


Pesuaineita voidaan imeä sarjavalmisteisena asennetun injektorin kautta vain matalapaine-käytössä:

1. Laimenna puhdistusaine valmistajan ohjeiden mukaisesti.
2. Tornado Plus- ja PowerSpeedVario Plus -suutin¹⁾: Säädä paine alhaiseksi (-) suihkusuuttimen tai FlexoPowerPlus-suuttimen avulla¹⁾. Kierrä FlexoPowerPlus -suuttimen korkkia kohti CHEM-kohtaa ylöspäin.
3. Voit säätää puhdistusaineen määrää kääntämällä mittausventtiiliä.
4. Valitse A-säiliö kääntämällä A-puolen mittausventtiiliä. Valitse B-säiliö kääntämällä B-puolen mittausventtiiliä.
5. Pääkytkin Käännä kytkin I-asentoon.
6. Käytä ruiskupistoolia.



HUOMIO!
Pesuaineet eivät saa kuivua. Puhdistettava pinta voi muussa tapauksessa vaurioitua.



¹⁾ Lisävaruste/ mallista riippuvainen
Käännös alkuperäisestä Ohjeet

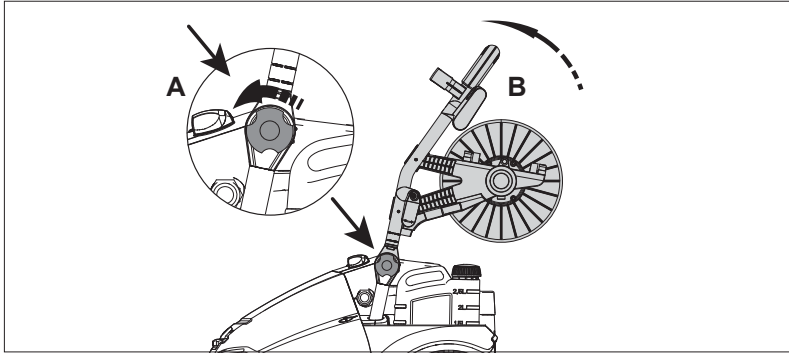
NO

SV

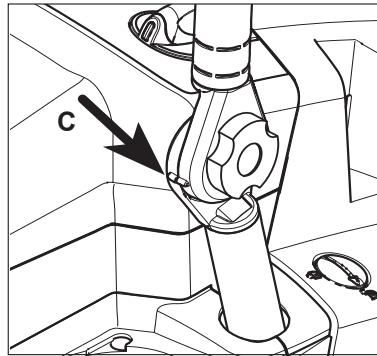
DA

FI

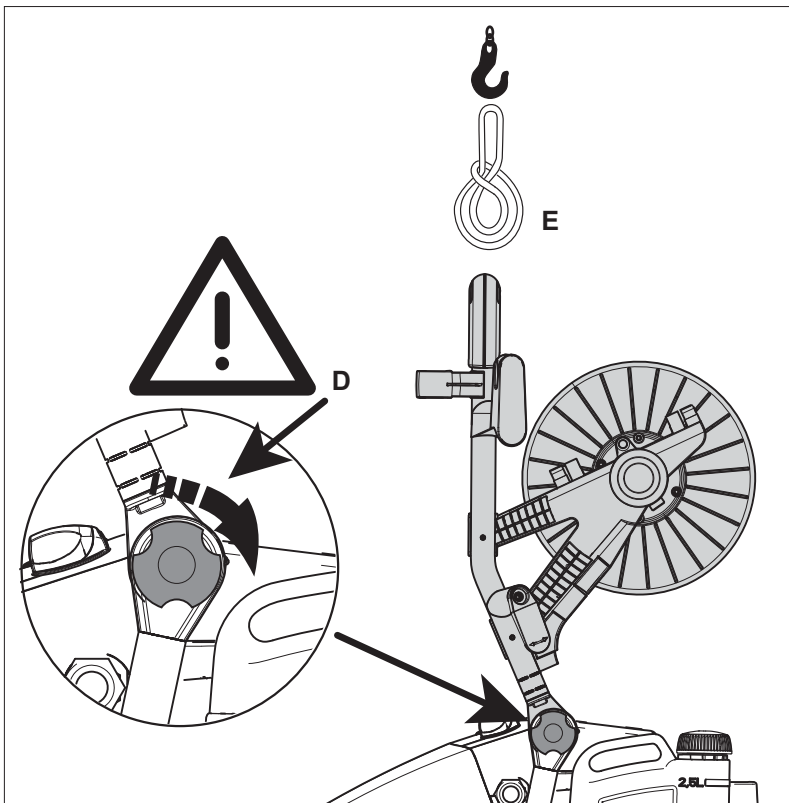
4.6 Nostaminen nosturilla



1. Laitteen tulee olla tasapainossa ennen nosturilla nostamista. Löysennä ruuvi (A). Paina aisaa (B) hieman eteenpäin.



2. Aisa on nosturillanostamis-asennossa, kun kaksi merkkiä ovat kohdakkain (C).



3. Varo kiinnittämästä ruuvia (D) nostamisasennossa.
4. Kääri hihnalenkki aisan keskiosan ympärille (E) nosturiin kiinnittämiseksi.



VAROITUS!
Älä seiso nostettavan
laitteen alla.

5 Käyttöalueet ja työskentelytavat

NO

SV

DA

FI

- 5.1 Yleistä** Edellytyksenä tehokkaasti toimivalle painepuhdistukselle on annettujen ohjeiden noudattaminen yhdistettynä omiin kokemuksiisi tietyillä alueilla. Asianmukaisilla lisävarusteilla ja puhdistusaineilla parannetaan lopputulosta, kun niitä käytetään oikein. Ohessa muutamia perustavanlaatuisia ohjeita:
- 5.1.1 Liottaminen** Pinttyneet tai paksut likakerrokset voivat irrota tai pehmentyä, kun niitä liotetaan. Tätä menetelmää kannattaa käyttää maataloudessa, esimerkiksi sikaloissa. Liottamisessa kannattaa käyttää vaahtoa tai emäksistä puhdistusainetta. Anna aineen vaikuttaa likaisiin pintoihin noin 10–30 minuutin ajan ennen painepesemistä. Tällöin painepeseminen nopeutuu huomattavasti.
- 5.1.2 Puhdistusaineen ja vaahton levitys** Vaahtoa tai pesuainetta on levitettävä kuiville pinnoille, jotta kemikaali vaikuttaa likaan suoraan. Pesuainetta levitetään alhaalta ylöspäin esimerkiksi auton koriin. Tällöin pesuainetta ei kerääny suurina pitoisuuksina alaspäin virraten. Anna pesuaineen vaikuttaa useita minutteja ennen huuhtelemista, mutta älä anna sen kuivua puhdistettavaan pintaan.
- 5.1.3 Lämpötila** Puhdistava vaikutus tehostuu korkeammissa lämpötiloissa. Erityisesti rasvat ja öljyt irtoavat paremmin. Proteiinit irtoavat parhaiten noin 60°C lämpötiloissa, öjyt ja rasvat 70°C - 90°C lämpötiloissa.
- 5.1.4 Mekaaninen vaikutus** Paksujen likakerrosten poistamiseksi tarvitaan lisäksi mekaanista voimaa. Erityiset suihkuputket ja (pyörivät) vesiharjat irrottavat likakerrostumat parhaiten.
- 5.1.5 Suuri vesiteho ja korkea paine** Korkea paine ei ole aina paras ratkaisu ja liian korkea paine voi jopa vioittaa pintoja. Puhdistuksen laatu riippuu myös vesitehosta. Ajoneuvojen puhdistukseen riittää 100 barin paine (yhdessä lämpimän veden kanssa). Suurempaa vesitehoa tarvitaan irrotetun lian poishuuhteluun.



5.2 Tyypilliset käyttökohteet

5.2.1 Maatalous



Käyttö	Lisävarusteet	Menettelytapa
Eläinsuojat Sikalat	Kemikaali- vaahtoruiskuttimet Vaahtosuutin Powerspeed-suutin Floor Cleaner	<ol style="list-style-type: none"> 1. Liottaminen: levitä vaahtoa kaikille pinnoille alhaalta ylöspäin ja anna vaikuttaa noin 10–30 minuuttia. 2. Remove the dirt from surfaces with the high pressure lance or chosen accessory. Again, clean from bottom to top on vertical surfaces. 3. To flush away large quantities of dirt, change to low pressure mode and use the higher flow to push away the dirt. 4. Use recommended disinfectant products and methods to ensure hygiene. Apply DES 3000 disinfectant once the surfaces are perfectly clean.
Seinien, lattioiden ja laitteiden puhdistaminen	Yleiskäyttöinen Alkafoam	
Pesuaineet	Desifiointiaine DES 3000 DES 4000	
Maatalous-koneet Traktorit, aurat jne.	Vakioputki puhdistusaineruisku Powerspeed putki taivutettu putki ja alustanpesulaite harjat	<ol style="list-style-type: none"> 1. Levitä puhdistusainetta likaiselle pinnalle lian irrottamista varten. Etene alhaalta ylöspäin. 2. Huuhtelee painesuihkulla. Työskentele taas alhaalta ylöspäin. Käytä lisävarusteita vaikeasti puhdistettaviin kohtiin. 3. Puhdista herkäät osat kuten moottorit ja kumiosat alhaisella paineella vaurioiden välttämiseksi.

5.2.2 Ajoneuvot

Käyttö	Lisävarusteet	Menettelytapa
Ajoneuvojen korit	Vakiosuutin Pesuaineen ruiskutus Kaarevat suuttimet ja auton alustan pesimet Harjat	<ol style="list-style-type: none"> 1. Levitä puhdistusainetta likaiselle pinnalle lian irrottamista varten. Työskentele alhaalta ylöspäin. Poista hyönteistahrat suihkuttamalla ensin esim. Allosil puhdistusainetta ja huuhtomalla sitten alhaisella paineella, puhdista sen jälkeen koko ajoneuvo puhdistusainetta käyttäen. Anna puhdistusaineiden vaikuttaa noin 5 minuutin ajan. Käytä metallipintojen puhdistamiseen tuotetta RimTop. 2. Huuhtelee painesuihkulla. Etene taas alhaalta ylöspäin. Käytä lisävarusteita vaikeasti puhdistettaviin kohtiin. Käytä harjoja. Lyhyet suihkuputket on tarkoitettu moottorien ja pyöräkoteloiden puhdistamiseen. Käytä taivutettuja suihkuputkia tai alustanpesulaitteita. 3. Puhdista herkäät kohdat kuten moottorit ja kumiosat alhaisella paineella vaurioiden välttämiseksi. 4. Levitä pinnalle painepesurilla nestemäistä vahaa heikentämään uudelleenlikaantumista.
Pesuaineet	Aktive Shampoo Aktive Foam Sapphire Super Plus Aktive Wax Allosil RimTop	

5.2.3 Rakennukset ja teollisuus

NO

SV

DA

FI

Käyttö	Lisävarusteet	Menettelytapa
Tavalliset pinnat Metalliset laitteet Pesuaineet	Vaahtoruiskuttimet Vakiosuutin Kaarevat suuttimet Säiliöiden puhdistuspää Intensive J25 Multi Combi Aktive Alkafoam Desifointiaine DES 3000	<ol style="list-style-type: none"> Levitä puhdistettavalle pinnalle paksua vaahtoa. Levitä kuiville pinnoille. Levitä pystysuunnassa ylhäältä alaspäin. Anna vaahton vaikuttaa noin 10–30 minuutin ajan, jotta teho on suurin. Huuhtelee painesuihkulla. Käytä tarvittavia lisävarusteita. Käytä korkeaa painetta lian irrottamiseen. Käytä alhaista painetta ja suurta vesimäärää lian poishuuhteluun. Levitä desinfointiaine vasta kun lika on poistettu kokonaan. <p>Voimakkaat likaantumiset, esimerkiksi teurastamoissa, voidaan poistaa suurilla vesimäärillä. Säiliöidenpuhdistuspäät on tarkoitettu tynnyreiden, altaiden, sekoitustankkien jne. puhdistukseen. Säiliönpuhdistuspäät toimivat hydraulisesti tai sähköllä ja ne mahdollistavat puhdistuksen automaattisesti ilman jatkuvaa valvontaa.</p>
Ruostuneet, vioittuneet pinnat ennen käsittelyä	Märkä- suihkutuslaitteet	<ol style="list-style-type: none"> Yhdistä märkäsuihkulaitteisto painepesuriin ja työnnä imuletku hiekkasäiliöön. Käytä työn aikana suojalaseja ja –vaatetusta. Hiekka/vesiseoksella voidaan puhdistaa ruostetta ja maaleja.

Tässä on lueteltu vain osa lukuisista eri käyttömahdollisuuksista.

Jokaisella käyttötarkoituksella on omat erikoisuutensa. Ota yhteys Nilfisk myyjään parhaan lopputuloksen aikaansaamiseksi varten.

NO

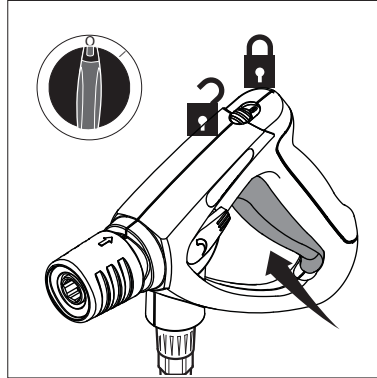
SV

DA

FI

6 Työn jälkeen

6.1 Laitteen kytkeminen pois päältä

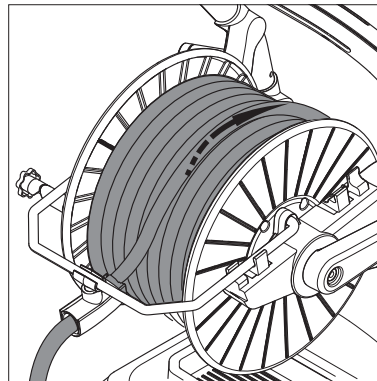


1. Katkaise virta kääntämällä pääkytkin asentoon "OFF".
2. Sulje vesihana.
3. Käytä pistoolia, kunnes kaikki paine on poistunut koneesta.
4. Lukitse pistoolin varmistuslukitus.

6.2 Huoltojohtojen irrottaminen

1. Irrota vesiletku laitteesta.
2. Vedä laitteistopistoke pistotulpasta.

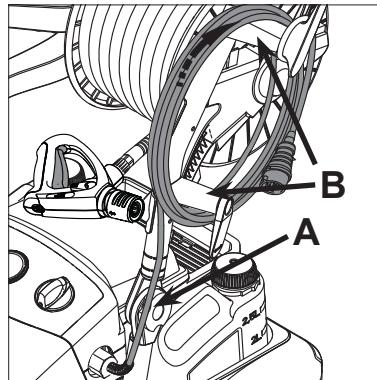
6.3 Letkun kelaaminen ja suuttimen säilyttäminen



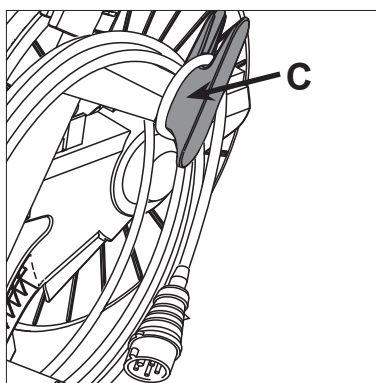
Kompastumisen vaara!
Kelaa letku kelalle onnettomuuksien välttämiseksi.

1. Kelaa letkua kuvassa näkyvällä tavalla.
2. Aseta suihksuutin säilytyspaikkaansa.

6.4 Sähköjohtojen kelaaminen



1. Kelaa sähköjohto edestä kiinnitysruuvin (A) yli ja myötäpäivään johtokoukkujen (B) ympärille.



2. Käännä ja lukitse johdon pää lopuksi johtolukolla (C).

NO

SV

DA

FI

6.5 Koneen säilyttäminen (säilytys suojattuna jäätymiseltä)



Säilytä laite kuivassa, jäätymiseltä suojatussa paikassa.

VAROITUS!

Jos painepesuria säilytetään tiloissa, joiden lämpötilat voivat laskea noin 0°C:een tai sitä alhaisemmiksi, siihen on ensin imettävä pumpulla jäätymisenestoainetta.

1. Irrota vedentuloletku laitteesta.
2. Irrota suihkuputki.
3. Käynnistä laite, kytkin asentoon "I". Kytke laite pois päältä viimeistään 3 minuutin kuluttua.
4. Liitä imuletku laitteen vedentuloliitäntään ja työnnä letku jäätymisenestoainetta sisältävään astiaan.
5. Käynnistä laite, kytkin asentoon "I".
6. Pidä painepistoolia jäätymisenestoainetta sisältävän astian yläpuolella ja käytä pistoolia niin että imutoiminto käynnistyy.
7. Käytä painepistoolia imutoiminnon aikana 2 - 3 kertaa.
8. Nosta imuletku jäätymisenestoaineastiasta ja käytä painepistoolia pumpataksesi lopun jäätymisenestoaineen pois.
9. Kytke laite pois päältä.
10. Varmuuden vuoksi on hyvä säilyttää laitetta jonkin aikaa lämmitetyssä huoneessa ennen seuraavaa käyttöönottoa.

NO

SV

DA

FI

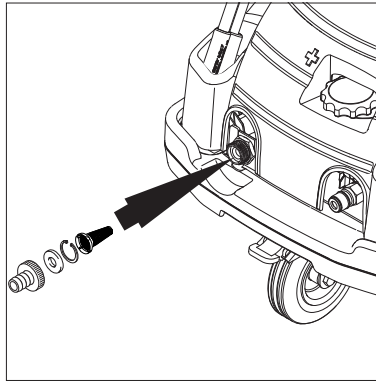
7 Huolto

7.1 Huoltosuunnitelma

		Viikoittain	Ensimmäisen 50 käyttötunnin jälkeen	500 käyttötunnin välein	Tarvittaessa
7.2.1	Vedensuodattimen puhdistus	●			●
7.2.2	Öljyn pinnankorkeuden tarkastus	●			
7.2.3	Öljynvaihto			●	
7.2.4	Vaihda ja puhdista tyhjenystulpan magneetti.		●		

7.2 Huoltotyöt

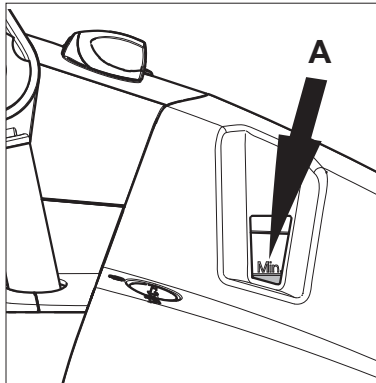
7.2.1 Vedensuodattimen puhdistus



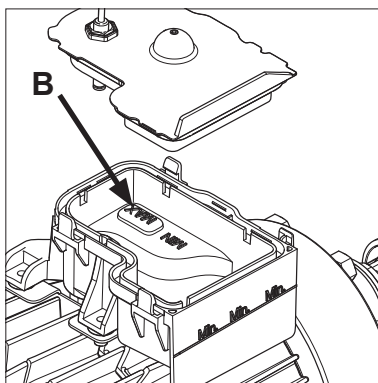
Veden sisääntulokohtaan on asennettu vedensuodatin, joka estää lian pääsemistä pumpuun.

1. Ruuvaa pikaliitin pois.
2. Irrota suodatin ja huuhtele. Vaihda viallinen suodatin.

7.2.2 Öljyn pinnankorkeuden tarkastus



1. Tarkasta öljyn määrä. Kun öljy on kylmää ja painepesuri on vaakasuoralla alustalla, öljyn pinnan tulee ylittää MIN-taso (A).



2. Lisää öljyä tarvittaessa. Täytä MAX-tasolle saakka (B).

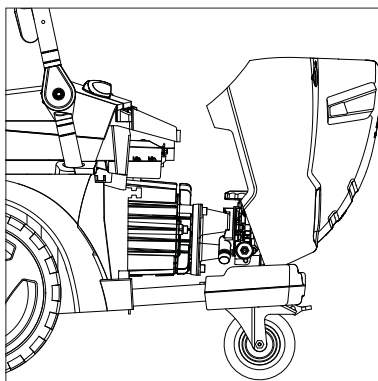
NO

SV

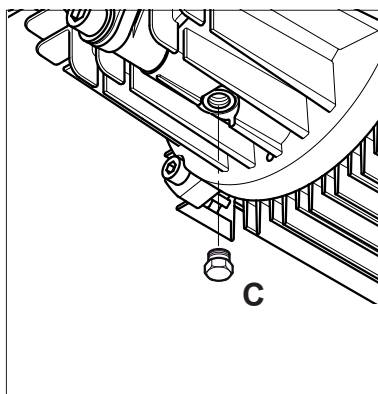
DA

FI

7.2.3 Öljynvaihto



1. Anna painepesurin lämmentä ennen öljyn vaihtamista.
2. Irrota kotelo.



3. Löysennä ja irrota tyhjennystulppa (C). Metallihiukaset on puhdistettava tulpan magneetista liinalla. Tyhjennä öljy sopivaan vähintään 1 litran kokoiseen säiliöön. Hävitä öljy määräysten mukaisesti.
4. Aseta tyhjennystulppa paikoilleen ja täytä öljyä kohdassa 9.4 Tekniset tiedot kuvatulla tavalla.
5. Öljyn määrän tulee ylittää MIN-taso öljysäiliössä laitteen ollessa tasaisella alustalla. Täytä MAX-tasolle saakka (B).
6. Kiinnitä kotelo takaisin paikalleen.



HUOMIO!

Jos painepesuria käytetään lähellä elintarvikkeita, tarvitaan erityistä öljypumppua. Saat lisätietoja Nilfisk-jälleenmyyjältä.



8 Häiriöiden poisto

Häiriö	Syy	Korjaus
Paine laskee	<ul style="list-style-type: none"> Ilmaa järjestelmässä Painesuutin tukossa/kulunut Pesuainesäiliö tyhjä 	<ul style="list-style-type: none"> Poista ilma järjestelmästä käyttämällä painepistoolia lyhyin väliajoin useita kertoja, ota laite tarvittaessa lyhyeksi ajaksi käyttöön ilman paineletkua. Puhdista tai vaihda painesuutin. Täytä pesuainesäiliö tai valitse pesuaineasetukseksi "0".
Paine vaihtelee	<ul style="list-style-type: none"> Pumppu imee ilmaa (mahdollista vain imutoiminnossa) Vedenpuute Vedentuloputki liian pitkä tai sen halkaisija on liian pieni Tukkeutuneen vedensuuttimen aiheuttama vedenpuute Vedenpuute, koska suurinta sallittua imukorkeutta ei ole noudatettu 	<ul style="list-style-type: none"> Tarkasta imulaitteiston ilmatiiviyys Avaa vesihana Käytä vedensyöttöletkua, joka mahdollistaa laitteelle määritetyn vesivirtaaman (Q_{max}). Puhdista vesiliitäntän vedensuodatin (älä koskaan käytä laitetta ilman vedensuodatinta!) Katso kohta "Käyttöönotto"
Moottori ei käynnisty päällekytkettäessä	<ul style="list-style-type: none"> Pistoketta ei ole työnnetty sisään oikein, virrantulo keskeytynyt Öljytaso liian alhainen Päävirtapiirikatkaisin kytketty pois päältä Ylikuormitussuoja lauennut koska moottori on ylikuumentunut tai ylikuormittunut 	<ul style="list-style-type: none"> Tarkista tulppa, johto ja kytkin. Anna tarvittaessa pätevän sähköasentajan vaihtaa ne. Tarkista öljy / lisää öljyä Kytke päävirtapiirikatkaisin päälle Tarkastuta syöttöjännitteen ja laitteen jännitteen yhdenmukaisuus. Kytke pois päältä ja anna jäähtyä vähintään 3 minuuttia.
Moottori hurisee päällekytkettäessä, mutta ei käynnisty	<ul style="list-style-type: none"> Verkköjännite liian pieni, tai vaihekatkos Pumppu tukkeutunut tai jätynyt Jatkokaapelin väärä halkaisija tai pituus 	<ul style="list-style-type: none"> Tarkastuta sähköliitäntä Ota yhteys Nilfisk-asiakaspalveluun Käytä oikeaa kaapelin halkaisijaa tai pituutta

Häiriö	Syy	Korjaus
Moottori kytkeytyy pois päältä	<ul style="list-style-type: none"> Ylikuormitussuoja lauennut koska moottori on ylikuumentunut tai ylikuormittunut Painesuutin likainen 	<ul style="list-style-type: none"> Tarkastuta syöttöjännitteen ja laitteen jännitteen yhdenmukaisuus. Kytke pois päältä ja anna jäähtyä vähintään 3 minuuttia. Vaihda painesuutin
Pesuainetta ei imetä.	<ul style="list-style-type: none"> Pesuainesäiliö on tyhjä. FlexoPowerPlus-suuttimen korkkia ei ole säädetty alhaista painetta varten. Kaksoissuutinta ei ole säädetty alhaista painetta varten. Ruiskutin on likainen, tai imuletku on tukossa. 	<ul style="list-style-type: none"> Täytä pesuainesäiliö. Valitse alhainen paine. Valitse alhainen paine. Puhdista.

NO

SV

DA

FI

NO

9 Muuta

SV

DA

FI

9.1 Koneen toimittaminen kierrätykseen



Tee käytöstä poistettu laite välittömästi toimintakyvyttömäksi.

- Vedä verkkopistoke pistorasiasta ja katkaise laitteen sähköjohto.

Sähkölaitteita ei saa hävittää talousjätteiden joukossa! Eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikka- ja elektroniikkalaitteiden direktiivin 2012/19/EU mukaan on käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet kerättävä erikseen ja hyödynnettävä ympäristöystävällisellä tavalla. Tarkempia tietoja saat paikkakuntasi jätehuoltoviranomaisilta tai lähim-mältä jälleenmyyjältä.

9.2 Takuu

Myönämme takuun yleisten myynti- ja toimitusehtojemme mukaisesti. Oikeudet teknisten uudistusten mukanaantoomiin muutoksiin pidätetään.

9.3 Vakuutus EU-normien täyttämistä

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby
TANSKA

Vakuutamme täten, että

Tuotteet: HPW, tehty ammattikäyttöön, siirrettävä, sähkökäyttöinen
Kuvaus: 220V/440V, 230/400V, 230V, 400V, 200V, 50/60Hz, IPX5
Tyyppi: MC 5M, MC 6P, MC 7P

täyttävät seuraavien standardien vaatimukset:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-79:2012
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-11:2000




















täyttävät seuraavien direktiivien vaatimukset:

2006/42/EC
2014/30/EC
2000/14/EC – vaatimusten täyttäminen on arvioitu liitteen V mukaisesti.
- Mitattu äänitehotaso: 68-80 dB(A);
- Taattu äänitehotaso: 82-93 dB(A)










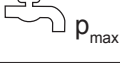









Hadsund, 23-6-2016

Anton Sørensen, Senior Vice President, Global R&D




















Specifications

			5M-180/840	5M-180/840 XT	5M-200/1000	5M-200/1000 XT
1			EU	EU	EU	EU
2		V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
3		A	16	16	16	16
4		kW кВт	4,8	4,8	6,1	6,1
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	180 (18)	180 (18)	200 (20)	200 (20)
6		l/h л/час 升/小时	760	760	940	940
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	840	840	1000	1000
9		°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	890x570x1020
13		kg кг	66	72	71	76
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	75	75	76	76
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	88	88	89	89
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	34,4 / 36	34,9 / 36,5	44,7 / 46,7	45,4 / 47,4
18		l 升	0,73	0,73	0,73	0,73
19			Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220











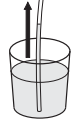








Specifications

			5M-200/1050 FA	5M-200/1050	5M-200/1050 XT	5M-220/1130 FA
1			EU	EU	EU	EU
2		V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
3		A	16	16	16	16
4		kW кВт	6,1	6,1	6,1	7,4
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	200 (20)	200 (20)	200 (20)	220 (22)
6		l/h л/час 升/小时	960	960	960	1040
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1050	1050	1050	1130
9		°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	735x570x1020	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020
13		kg кг	73	73	78	79
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	76	76	76	75
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	89	89	89	88
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	46 / 46,7	46 / 46,7	46,5 / 47,2	52,8 / 53,6
18		l 升	0,73	0,73	0,73	0,73
19			Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220




















Specifications

			5M-220/1130	5M-220/1130 XT	5M-170/980	5M-170/980
1			EU	EU	JP	JP
2		V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	200V/3ph/50Hz	200V/3ph/60Hz
3		A	16	16	20	20
4		kW кВт	7,4	7,4	4,9	4,9
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	220 (22)	220 (22)	170 (17)	170 (17)
6		l/h л/час 升/小时	1040	1040	890	890
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1130	1130	980	980
9		°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	735x570x1020
13		kg кг	78	85	71	71
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	75	75	75	75
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	88	88	88	88
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	52,8 / 53,6	54 / 54,8	39,6 / 40,2	39,6 / 40,2
18		l 升	0,73	0,73	0,73	0,73
19			Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220




















Specifications

			5M-200/1050	5M-200/1050 XT	5M-100/770	5M-100/770 XT
1			NO,BE	NO,BE	UK	UK
2		V/ph/Hz	230/400V/ 3ph/50Hz	230/400V/ 3ph/50Hz	230V/1ph/50Hz	230V/1ph/50Hz
3		A	25	25	13	13
4		kW кВт	6,1	6,1	2,6	2,6
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	200 (20)	200 (20)	100 (10)	100 (10)
6		l/h л/час 升/小时	960	960	640	640
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	150 (15)	150 (15)
8		l/h	1050	1050	770	770
9		°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	890x570x1020
13		kg кг	75	80	68	73
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	76	76	68	68
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	89	89	82	82
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	46 / 46,7	46,5 / 47,2	21,5 / 21,8	21,8 / 22,2
18		l 升	0,73	0,73	0,73	0,73
19			Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150




















Specifications

			5M-200/1050	5M-220/1130	6P-250/1100 FA	6P-250/1100 FA
1			EXP	EXP	EU	EXP
2		V/ph/Hz	220/440V/ 3ph/60Hz	220/440V/ 3ph/60Hz	400V 3ph/50Hz	220/440V 3ph/60Hz
3		A	20	30	16	30
4		kW кВт	6,1	7	8,5	8,5
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	200 (20)	220 (22)	250 (25)	250 (25)
6		l/h л/час 升/小时	960	1040	1000	1000
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1050	1130	1100	1100
9		°C (°F)	60 (140)	60 (140)	80 (176)	80 (176)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	735x570x1020	735x570x1020	775x570x1020	775x570x1020
13		kg кг	74	80	89	89
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	76	75	80	80
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	89	88	93	93
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	45,6 / 46,3	52,8 / 53,6	54,1 / 54,9	57,2 / -
18		l 升	0,73	0,73	0,95	0,95
19			Castrol Alpha SP 220	Castrol Alpha SP 220	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150










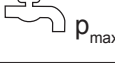
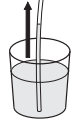








Specifications

			6P-180/1300 FA	6P-180/1300 FA	6P-170/1600 FA	6P-250/1100 FAXT
1			EU	EXP	EU	EU
2		V/ph/Hz	400V 3ph/50Hz	220/440V 3ph/60Hz	400V 3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
3		A	16	30	16	16
4		kW кВт	7,4	8,2	8,8	8,8
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	180 (18)	180 (18)	170 (17)	250 (25)
6		l/h л/час 升/小时	1200	1200	1500	1000
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1300	1300	1600	1100
9		°C (°F)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020	930x570x1020
13		kg кг	86	87	89	96
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	77	77	77	80
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	90	90	90	93
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	56,4 / 57,3	58 / 58,9	68,2 / 69,2	54,6 / 55,4
18		l 升	0,95	0,95	0,95	0,95
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150










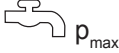
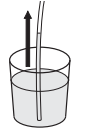








Specifications

			6P-180/1300 FAXT	6P-180/1300 FAXT	6P-170/1600 FAXT	6P-200/1100 FAXT
1			EU	NO, BE	EU	EU
2		V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	230/400V 3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
3		A	16	25	16	16
4		kW кВт	7,7	7,7	9	7,3
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	180 (18)	180 (18)	170 (17)	200 (20)
6		l/h л/час 升/小时	1200	1200	1500	1000
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1300	1300	1600	1100
9		°C (°F)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	930x570x1020	930x570x1020	930x570x1020	930x570x1020
13		kg кг	93	93	96	85
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	77	77	77	75
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	90	90	90	88
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	57,4 / 58,3	57,4 / 58,3	68,9 / 70	52,2 / 53
18		l 升	0,95	0,95	0,95	0,95
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150











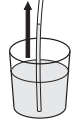








Specifications

			6P-100/1600 FFA	7P-195/1280 FA	7P-195/1280 FA	7P-195/1280 FAXT
1			EU	EU,DK	EU	EU
2		V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
3		A	16	16	16	16
4		kW кВт	5,7	8	8	8
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	100 (10)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)
6		l/h л/час 升/小时	1500	1180	1180	1180
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	150 (15)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1600	1280	1280	1280
9		°C (°F)	80 (176)	85 (185)	85 (185)	85 (185)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020	930x570x1020
13		kg кг	80	89	89	95
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	68	75	75	75
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	82	88	88	88
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	54,8 / 55,6	57,8 / 58,7	57,8 / 58,7	58,6 / 59,5
18		l 升	0,95	1,1	1,1	1,1
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150





Specifications

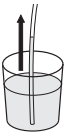




			7P-195/1280 FBFA	7P-195/1280 FFA	7P-195/1280 FA	7P-195/1280 FA
1			EU	EU	JP	JP
2		V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	200V 3ph/50Hz	200V 3ph/60Hz
3		A	16	16	28	28
4		kW кВт	8	8	8	8
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)
6		l/h л/час 升/小时	1180	1180	1180	1180
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1280	1280	1280	1280
9		°C (°F)	85 (185)	85 (185)	85 (185)	85 (185)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	775x649x1020	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020
13		kg кг	94	89	91	91
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	75	75	75	75
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	88	88	88	88
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	57,8 / 58,7	57,8 / 58,7	57,8 / 58,7	58,4 / 59,3
18		l 升	1,1	1,1	1,1	1,1
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150

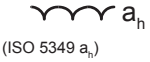



Specifications

			7P-195/1280 FA	7P-195/1280 FA
1			NO, BE	EXP
2		V/ph/Hz	230/400V 3ph/50Hz	220/440V 3ph/60Hz
3		A	25	30
4		kW кВт	8	8
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	195 (19,5)	195 (19,5)
6		l/h л/час 升/小时	1180	1180
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1280	1280
9		°C (°F)	85 (185)	85 (185)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1
12		mm 毫米	775x570x1020	775x570x1020
13		kg кг	90	93
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(А)	76	75
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(А)	89	88
16a	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	57,8 / 58,7	60 / 60,9
18		l 升	1,1	1,1
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150

1			EN: Country variant. DE: Ländervarianten. FR: Selon le pays. NL: Nationale variant. IT: Variante per il Paese. NO: Variant i ulike land. SV: Landsvariant. DA: Landespecifik variant. FI: Maakohmainen vaihtelu. ES: Dependé del país. PT: Variante do país. EL: Έκδοση χώρας. TR: Ülke-deki model. SL: Jezikovna različica. HR: Ovisno o zemlji. SK: Vrsta ulja. CS: Varianta země. PL: Wersja dla kraju. HU: Országfüggő modellváltozatok. RO: Varianta țării. BG: Вариант за страната. RU: Региональное исполнение. ET: Riigi variant. LV: Valsts versija. LT: Šaliai skirtas variantas. JA: 国による相違。 ZH: 不同国家 KO: 국가별 모델. TH: แตกต่างกันไปตามประเทศ MS: Variasi negara.
2		V/ph/Hz	EN: Possible voltage. DE: Mögliche Spannung. FR: Tension autorisée. NL: Mogelijke spanning. IT: Possibile voltaggio. NO: Mulig spenning. SV: Möjlig spänning. DA: Spænding. FI: Mahdollinen jännite, V/vaiheluku/taajuus. ES: Tensión admitida. PT: Tensão possível. EL: Πιθανή τάση, V/ph/Frez. TR: Olası voltaj, V/Faz/Frekans. SL: Morebitna napetost. HR: Mogući napon. SK: Možné napätie. CS: Možné napětí. PL: Dopuszczalne napięcie, V/fazy/częst. HU: Tápészültség, V/fázis/frekv. RO: Tensiune posibilă, V/fază/Frecv. BG: Възможно напрежение. RU: Напряжение, В/φ./част. В/φ./Гц. ET: Võimalik pinge, V/faas/sagedus. LV: iespējamais spriegums. LT: Galima įtampa V / F / Frez. JA: 電圧。 ZH: 可能电压 (V / ph / Fréz) KO: 허용 전압, 볼트/상/헤르츠. TH: แรงดันไฟฟ้าที่สามารถใช้ได้ MS: Kemungkinan voltan.
3		A	EN: Fuse. DE: Sicherung. FR: Fusible. NL: Zekering. IT: Fusibile. NO: Sikring. SV: Säkring. DA: Sikring. FI: Sulake. ES: Fusible. PT: Fusível. EL: Ασφάλεια. TR: Sigorta. SL: Varovalka. HR: Osigurač. SK: Poistka. CS: Pojistka. PL: Bezpiecznik. HU: Biztosíték. RO: Siguranță. BG: Предпазител. RU: Предохранитель. ET: Kaitse. LV: Drošinātājs. LT: Saugiklis. JA: ヒューズ. ZH: 保险丝. KO: 퓨즈. TH: ฟิวส์. MS: Fius.
4		kW кВт	EN: Power rating. DE: Nennleistung. FR: Puissance nominale. NL: Nominiaal vermogen. IT: Corrente nominale. NO: Nominell effekt. SV: Märkeffekt. DA: Nominel effekt. FI: Tehontarve. ES: Potencia nominal. PT: Classificação de potência. EL: Ονομαστική ισχύς. TR: Elektrik değerleri. SL: Moč. HR: Oznaka napona. SK: Stanovenie výkonu. CS: Jmenovitý výkon. PL: Moc znamionowa. HU: Névleges teljesítmény. RO: Putere nominală. BG: Мощност. RU: Номинальная мощность кВт. ET: Vooluühik. LV: Nominālā jauda. LT: Galia. JA: 定格電力。 ZH: 额定功率. KO: 전원 등급. TH: อัตรากำลังไฟ. MS: Penarafan kuasa.
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	EN: Working pressure. DE: Arbeitsdruck. FR: Pression de service. NL: Werkdruk. IT: Pressione di esercizio. NO: Arbeidstrykk. SV: Arbetstryck. DA: Arbejdstryk. FI: Työpaine. ES: Presión de trabajo. PT: Pressão de trabalho. EL: Πίεση λειτουργίας. TR: Çalışma basıncı. SL: Delovni tlak. HR: Radni tlak. SK: Pracovný tlak. CS: Provozní tlak. PL: Ciśnienie robocze. HU: Üzemi nyomás. RO: Presiune de lucru. BG: Работно налягане. RU: Рабочее давление. ET: Töösurve. LV: Darba spiediens. LT: Darbinis slėgis. JA: 動作圧力。 ZH: 工作压力. KO: 작업 압력. TH: แรงดันขณะใช้งาน. MS: Tekanan kerja.
6		l/h л/час 升/小时	EN: Water flow. DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedenvirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ροή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Regulacija protoka vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízátfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūsma. LT: Vandens srautas. JA: 流水. ZH: 水流量. KO: 급수량. TH: การไหลของน้ำ. MS: Aliran air.

7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	<p>EN: Max. water pressure. DE: Max Wasserdruck. FR: Pression d'eau maximale. NL: Max. waterdruk. IT: Max. pressione dell'acqua. NO: Maks. vanntrykk. SV: Max vattentryck. DA: Max. vandtryk. FI: Suurin vedenpaine. ES: Presión máxima de entrada del agua. PT: Pressão máxima de água. EL: Μέγ. πίεση νερού. TR: Maks. su basıncı. SL: Najv. vodni tlak. HR: Maksimalni tlak vode. SK: Maximálny tlak vody. CS: Max. tlak vody. PL: Maks. ciśnienie wody. HU: Max. víznyomás. RO: Presiune max. apă. BG: Макс. налягане на водата. RU: Макс. давление воды. ET: Max veesurve. LV: Maks. ūdens spiediens. LT: Maks. vandens slėgis. JA: 最高水圧 ZH: 最大水圧 KO: 최대 수압. TH: ความดันน้ำสูงสุด MS: Tekanan air maksimum.</p>
8		l/h	<p>EN: Water flow DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedevirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ποή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Protok vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízátfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūsma. LT: Vandens srautas. JA: 流水. ZH: 水流量 KO: 급수량. TH: การไหลของน้ำ MS: Aliran air.</p>
9		°C (°F)	<p>EN: Max water inlet temperature, Intake-Pressure operation. DE: Max Wassereinlasstemperatur - Druckbetrieb. FR: Température max. de l'entrée d'eau en mode admission/pression. NL: Max. Waterinlaattemperatuur Inlaat-Tijdens. Bedrijf. IT: Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione. NO: Maks. temperatur vanninntak, Inntakstrykk drift. SV: Max ingående vattentemperatur inlopps-tryckdrift. DA: Maks. vandtilgangstemperatur, tilgangstrykdrift. FI: Tuloveden suurin lämpötila, käytettäessä painepesurina. ES: Temperatura y presión máxima de entrada del agua. PT: Temperatura máxima de entrada de água, Funcionamento da pressão de entrada. EL: Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού-λειτουργίας πίεσης. TR: Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma. SL: Najv. vstopna temperatura vode, vstopni tlak pri delovanju. HR: Maks. temperatura ulazne vode, tlak pri usisavanju. SK: Max. vstupná teplota vody, Prevádzka v nasávacom režime pod tlakom. CS: Max. teplota vody na vstupu, provozní sací tlak. PL: Maks. temperatura na dopływie wody z instalacji wodociągowej. HU: Max. bemenő vízhőmérséklet Szívónyomásos üzem. RO: Temperatura max. de admisie apă în cazul alimentării de la robinet. BG: Макс. температура на входящата вода – работа в режим на засмукване. RU: Макс. температура воды на входе (всасывание/подача под давлением). ET: Max vee sisselasketemperatuur Sissevoturõhk töö ajal. LV: Maks. ūdens ieplūdes temperatūra ieplūdes-spiediena darbībā. LT: Didžiausia vandens paėmimo temperatūra, veikimas esant įėjimo slėgiui. JA: 最高流入水温度、吸気圧力動作. ZH: 进水压力操作时的最高进水水温 KO: 최대 급수 온도 주입/압력 작동. TH: อุณหภูมิน้ำเข้าสูงสุด ความดันในการใช้งานบริเวณทางเข้า MS: Suhu maksimum air masuk, Kemasukan-Operasi tekanan.</p>
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	<p>EN: Max. water inlet pressure. DE: Max. Wassereinlassdruck. FR: d'eau en mode admission/pression. NL: Max. waterinlaatdruk. IT: Pressione max. alimentazione acqua. NO: Maks. trykk vanninntak. SV: Max tryck för vatteninlopp. DA: Maks. Vandtilgangstryk. FI: Tuloveden suurin paine. ES: Presión máxima de entrada del agua. PT: Pressão máxima de entrada de água. EL: Μέγ. πίεση εισόδου νερού. TR: Maks. su girişi basıncı. SL: Najv. tlak dovoda vode. HR: Maks. tlak ulazne vode. SK: Max. vstupný tlak vody. CS: Max. tlak vody na vstupu. PL: Maks. ciśnienie na dopływie wody. HU: Max. bemenő nyomás. RO: Presiunea max. de alimentare cu apă. BG: Макс. налягане на входяща вода. RU: Макс. давление воды на входе. ET: Maks vee sissevoolusurve. LV: Maks. ūdens spiediens. LT: Didžiausias vandens paėmimo slėgis. JA: 最高流入水圧. ZH: 最大进水压力 KO: 최고 급수 압력. TH: ความดันน้ำเข้าสูงสุด MS: Tekanan maksimum air masuk.</p>

11		m 米	<p>EN: Max dry suction height. DE: Max. Trockensaughöhe. FR: Hauteur d'aspiration à sec max. NL: Max. droge aanzuighoogte. IT: Altezza massima di aspirazione secco. NO: Maks. sugehøyde tørr. SV: Max torr-sugningshöjd. DA: Maks. sugehøjde, tør. FI: Suurin kuivaimukorkeus. ES: Altura máxima de succión en seco. PT: Altura de aspiração a seco máx. EL: Μέγ. ύψος αναρρόφησης. TR: Maks. Kuru emme yüksekliği. SL: Najv. višina suhega vsesavanja. HR: Maks. visina pri suhom usisavanju. SK: Max. suchá nasávacia výška. CS: Max. sací výška nasucho. PL: Maks. wysokość ssania na sucho. HU: Max. száraz szívómagasság. RO: Înălțime max. de aspirare în cazul alimentării cu apă dintr-un recipient. BG: Макс. височина на сухо засмукване. RU: Макс. высота всасывания. ET: Max kuivimu kõrgus. LV: Maks. sausās sūkšanas augstums. LT: Maksimalus sausas įsiurbimo aukštis. JA: 最大乾燥吸込高さ。 ZH: 最大干吸高度 米 KO: 최대 건조 흡입 높이. TH: ความสูงของท่อดูดแห้งสูงสุด MS: Ketinggian maksimum sedutan kering.</p>
12		mm 毫米	<p>EN: Dimensions LxWxH. DE: Masse LxBxH. FR: Dimensions l x p x h. NL: Afmetingen LxBxH. IT: Dimensioni, lun. x larg. x alt. NO: Mål LxBxH. SV: Dimensioner LxBxH. DA: Mål LxBxH. FI: Mitat, PxLxK. ES: Dimensiones l x a x al. PT: Dimensões, C x L x A. EL: Διαστάσεις, Μ x Π x Υ. TR: Boyutlar, u x g x y. SL: Mere D x Š x V. HR: Dimenzije DxŠxV. SK: Rozmery D x Š x V. CS: Rozměry d x š x v. PL: Wymiary długość x szer. x wys. HU: Méretek H x Sz x M. RO: Dimensiuni. L x l x î. BG: Размери Д x Ш x В. RU: Размеры, Дл. x Шир. x Выс. ET: Mõõtmed p x l x k. LV: Izmēri G x P x A. LT: Matmenys (i x p x a). JA: 外形寸法長さx幅x高さ。 ZH: 尺寸 (长x宽x高) 毫米 KO: 크기(l x w x h). TH: ขนาด ยาว x กว้าง x สูง MS: Dimensi LxWxH.</p>
13		kg кг	<p>EN: Weight. DE: Gewicht. FR: Poids du nettoyeur. NL: Gewicht van de hogedrukreiniger. IT: Peso dell'idropulitrice. NO: Vekt høytrykksvasker. SV: Maskinens vikt. DA: Vægt. FI: Pelkän painepesurin paino. ES: Peso del limpiador. PT: Peso da máquina de limpeza. EL: Βάρος μηχανήματος καθαρισμού. TR: Temizlik makinesinin yüksekliği. SL: Masa. HR: Težina. SK: Hmotnosť. CS: Hmotnost čisticího stroje. PL: Ciężar myjki. HU: Tisztítógép tömege. RO: Greutatea aparatului. BG: Тегло. RU: Вес моечной машины. ET: Pesuri kaal. LV: Tīrītāja svars. LT: Valymo įrenginio svoris. JA: 重量。 ZH: 清洗机重量 KO: 세척기 무게. TH: น้ำหนัก MS: Berat.</p>
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(А)	<p>EN: Sound pressure level L_{PA}. DE: Schalldruckpegel FR: Niveau de pression acoustique NL: Geluidsdrukniveau IT: Livello pressione sonora NO: Lydtrykknivå SV: Ljudtrycksnivå DA: Lydtryksniveau FI: Äänenpainetaso ES: Nivel de presión sonora PT: Nível de pressão acústica EL: Επίπεδο πίεσης ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven zvočnega tlaka. HR: Razina zvučnog tlaka. SK: Hladina zvukového. CS: Hladina akustického tlaku PL: Poziom ciśnienia akustycznego HU: Hangnyomásszint RO: Nivel de presiune acustică BG: Ниво на звуково налягане RU: Уровень шума ET: Helisurve tase LV: Akustiskā spiediena līmenis LT: Garso slėgio lygis JA: 音圧レベル ZH: 声压级 KO: 음압 레벨 TH: ระดับความดันเสียง MS: Tahap tekanan bunyi</p>
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(А)	<p>EN: Sound power level L_{WA}. DE: Schallleistungspegel FR: Niveau de puissance acoustique NL: Geluidsvermogeniveau IT: Livello potenza sonora NO: Lydeffektnivå SV: Ljudeffektnivå DA: Lydeffektniveau FI: Äänen tehotaso ES: Potencia acústica PT: Nível de potência acústica EL: Επίπεδο ισχύος ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven moči zvoka. HR: Razina jakosti. SK: Hladina zvukového výkonu. CS: Hladina akustického výkonu PL: Poziom mocy akustycznej HU: Hangteljesítmény szint RO: Nivelul de putere acustică BG: Ниво на звукова мощност RU: Уровень звуковой мощности ET: Helivõimsuse tase LV: Akustiskās jaudas līmenis LT: Garso galios lygis JA: 音響パワーレベル ZH: 声功率级 KO: 소음 레벨 TH: ระดับกำลังเสียง MS: Tahap kuasa bunyi</p>

16a		m/s^2 米/秒 ²	EN: Vibration. DE: Vibrationen FR: Vibration NL: Vibratie IT: Vibrazioni NO: Vibrasjoner SV: Vibration DA: Vibration FI: Tärinäarvot ES: Vibración PT: Vibração EL: Δόνηση TR: Titreşimi SL: Vibracije. HR: Vibracije. SK: Vibrácie. CS: Vibrace PL: Drgania HU: Vibráció RO: Vibrații BG: Вибрации. RU: Вибрация ET: vibratsioon LV: vibrācija LT: Vibracijos JA: 振動。 ZH: 振动 KO: 진동 TH: แรงสั่นสะเทือน MS: Getaran.
17		N	EN: Recoil forces, lance. DE: Rückstoßkraft, Sprühhrohr FR: Forces de recul, lance NL: Terugslagkracht, lans IT: Forze di rinculo, lancia NO: Rekylkraft, lanse SV: Rekylkraft, spolrör DA: Rekylkraft, dyserør FI: Rekyylivoimat, suutin ES: Fuerzas de retroceso, lanza PT: Forças de retrocesso, lança EL: Δυνάμεις οπισθοδρόμησης, διάταξη ψεκασμού χη. TR: Sarmal kuvvetler, boru SL: Povratne sile, šoba. HR: Trzajne sile, mlaznica. SK: Spätný odraz, štandardná striekacia rúra. CS: Síly zpětného rázu, násadec PL: Siły odrzutu, lanca HU: Visszaható erő, szórócső RO: Forțe de recul, tija BG: Сили на откат, крайник. RU: Сила отдачи (распылитель). ET: Tagasilöögijõud, otsik LV: Atsitiena spēks, smidzinātājs LT: Atatrankos jėga, antgalis JA: 反跳力、ランス。 ZH: 反冲力 (喷杆) KO: 반동력, 랜스 TH: แรงสะท้อนถอยหลัง, ปลาทอ MS: Kuasa sentakan, lans.
18		升	EN: Oil quantity. DE: Ölmenge. FR: Quantité d'huile. NL: Hoeveelheid olie. IT: Quantità olio. NO: Oljemengde. SV: Oljemängd. DA: Oliemængde. FI: Öljymäärä. ES: Cantidad de aceite. PT: Quantidade de óleo. EL: Ποσότητα λαδιού. TR: Yağ miktarı. SL: Količina olja. HR: Količina ulja. SK: Množstvo oleja. CS: Množství oleje. PL: Objętość oleju. HU: Olajmennyiség. RO: Cantitate de ulei. BG: Количество на маслото. RU: Количество масла. ET: Õli kogus. LV: Eļļas daudzums. LT: Tepalo kiekis. JA: オイル量。 ZH: 油量升 KO: 오일량 TH: ปริมาณน้ำมัน MS: Kuantiti minyak.
19			EN: Oil type. DE: Öltyp. FR: Type d'huile. NL: Olietype. IT: Tipo olio. NO: Oljetype. SV: Typ av olja. DA: Olietype. FI: Öljyn tyyppi. ES: Tipo de aceite. PT: Tipo de óleo. EL: Τύπος λαδιού. TR: Yağ tipi. SL: Vrsta olja. HR: Vrsta ulja. SK: Typ oleja. CS: Typ oleje. PL: Typ oleju. HU: Olaj típusa. RO: Tip de ulei. BG: Тип на маслото. RU: Тип масла. ET: Õli tüüp. LV: Eļļas tips. LT: Tepalo tipas. JA: オイルの種類。 ZH: 油型 KO: 오일 유형 TH: ประเภทน้ำมัน MS: Jenis minyak.
20			EN: Specifications and details are subject to change without prior notice. DE: Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. FR: Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. NL: Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd. IT: Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso. NO: Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel. SV: Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande. DA: Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. FI: Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta. ES: Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso. PT: As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. EL: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. TR: Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir. SL: Tehnični podatki in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. HR: Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave. SK: Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. CS: Technické údaje a detaily mohou být změněny i bez předchozího upozornění. PL: Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. HU: A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. RO: Specificațiile și detaliile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă. BG: Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление. RU: Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного извещения. ET: Tehnilisi kirjeldusi ja üksikasju võidakse muuta eelneva etteatamiseta. LV: Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. LT: Konstrukcija ir specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo. JA: 仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。 ZH: 规格和详情如有变更，恕不另行通知。 KO: 사양 및 내용은 예고없이 변경될 수 있습니다. TH: ข้อกำหนดเฉพาะและรายละเอียดสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า MS: Spesifikasi dan butiran adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis terlebih dahulu.



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, 6th floor/604
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 14 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 24
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit
No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-
Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

WAP South Africa
12 Newton Street
Spartan 1630
Tel.: (+27) 11 975 7060
www.wap.com.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga
Sungdong-Gu, Seoul
Tel.: (+82) 2497 8636
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Möndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN 55445
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com